

Новые программы магистратуры



44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа "Технологии адаптации обучающихся в мультикультурной среде (финский)"

Почему "Технологии адаптации в мультикультурной среде"?

В последнее время в обучении иностранным языкам важное место уделяется соблюдению личностно-ориентированного подхода, успешная реализация которого и применение индивидуализированных методов предполагает учет когнитивных стилей и особенностей каждого обучающегося в процессе преподавания. Наша программа осуществляет подготовку специалистов-педагогов, способных создавать индивидуальные образовательные маршруты и адаптировать процесс обучения с учетом не только личных особенностей обучающихся, но и характеристики образовательной среды, в которой происходит педагогический процесс, используя при этом новейшие технологии. Кроме этого, образовательный процесс включает в себя педагогическую практику в условиях мультикультурной среды, знакомство с опытом инклюзивных технологий системы образования Финляндии, выполнение реальных образовательных проектов, и проведение научного исследования на актуальную проблему методики преподавания финского языка.



Чему меня научат?

- ✓ Вы изучите современные методики диагностики когнитивных и речевых особенностей личности в процессе обучения финскому языку
- ✓ Освоите технологии адаптации образовательного процесса к индивидуальным потребностям учеников
- ✓ Обучитесь методике формирования эффективной образовательной среды в мультикультурном пространстве
- ✓ Научитесь применять современные электронные, виртуальные и цифровые ресурсы для целей адаптации обучения
- ✓ Сможете осуществлять эффективную коммуникацию на финском языке в разных областях



Кем я буду работать?

По окончании программы вы будете владеть не только высокой педагогической квалификацией, но и двумя иностранными языками (финским и английским), что откроет широкие перспективы дальнейшего трудоустройства.

Наши выпускники успешно работают в различных образовательных организациях, нуждающихся в специалистах-педагогах, владеющих технологиями работы с учетом индивидуальных особенностей личности и методикой применения современных цифровых ресурсов и систем мониторинга.

Вы сможете эффективно организовывать процесс обучения иностранному (финскому) языку, реализовывать педагогические проекты, а также подключать возможности образовательной среды для решения педагогических задач.

Профильные дисциплины

- ✓ Иностранный язык (финский)
- ✓ Адаптация образовательной коммуникации к особым образовательным потребностям
- ✓ Этнокультурное взаимодействие в процессе преподавания языка и культуры
- ✓ Цифровые технологии в области языкового образования
- ✓ Формирование образовательной среды в мультикультурном пространстве
45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Юридический перевод»

Новая междисциплинарная магистерская программа – первый набор в 2020 году.

Цель программы

Подготовка специалистов для двуязычной лингвистической и/или юридической работы в конкурентной международной среде.

Абитуриенты

- ✓ выпускники ведущих вузов по направлениям «Лингвистика» и/или «Юриспруденция»
- ✓ практикующие переводчики со специализацией в юридическом переводе
- ✓ юристы, планирующие работать в сфере международного юридического консалтинга
- ✓ выпускники иных направлений, заинтересованные в изучении юридического перевода



Чему меня научат?

Основные аспекты юридического перевода, изучаемые на программе:

- ✓ письменный и устный перевод сложных юридических текстов
- ✓ лингвистические и сравнительно-правовые аспекты юридической терминологии
- ✓ язык английского частного и публичного права, включая процессуальные отрасли
- ✓ язык международного коммерческого арбитража
- ✓ язык различных типов юридических документов
- ✓ язык англоязычных текстов европейского частного права
- ✓ алгоритмы принятия обоснованных переводческих решений с опорой на лингвистический и сравнительно-правовой анализ
- ✓ использование лингвистических инструментов в юридической работе

Обучение проходит на основе неадаптированных текстов нормативно-правовых актов, доктрины, судебных решений.



Кем я буду работать?

Для лингвистов: выпускники смогут заниматься комплексным лингвистическим обеспечением деятельности юридических фирм, осуществлять письменный и устный перевод, редактировать тексты, руководить переводческим/лингвистическим отделом, вести исследовательскую и методическую деятельность в сфере общего и юридического перевода.

Для юристов: выпускники смогут эффективно осуществлять юридическую деятельность в двуязычной среде, свободно использовать юридический английский для обсуждения сложных вопросов российского права, уверенно ориентироваться в основных институтах и доктринах отдельных отраслей английского права.

Основные преимущества

✓ Только авторские курсы, подготовленные с учетом реальной переводческой и юридической работы. Все курсы читаются лично авторами-разработчиками.

✓ Сильный преподавательский состав, работающий под руководством проф. Андрея Ачкасова: Максим Городиский, Ирина Наговицына, Артём Самарский, Оксана Якименко. Все преподаватели узнаваемы на переводческом рынке, работают на ключевых заказчиков в Санкт-Петербурге.

✓ Сочетание сильного лингвистического компонента и компонента сравнительного правоведения делают программу одинаково интересной для представителей обеих профессиональных областей – лингвистики и юриспруденции.

45.04.02 Лингвистика, программа «Теория и практика лингвистических исследований» (обучение на английском языке)

Почему «Теория и практика лингвистических исследований»?

Рост международных контактов в современном глобальном мире кардинально изменил рынок труда – возникла острая потребность в высококвалифицированных лингвистах, свободно владеющих английским языком и современными методами обработки англоязычных текстовых массивов, активно ведущих научно-исследовательскую работу в сфере лингвистики и способных наладить успешный диалог языков и культур.

Конкурентные преимущества программы

✓ обучение интересной, важной и востребованной профессии, требующей научных знаний и творчества;

✓ освоение авторских курсов ведущих российских и зарубежных специалистов на английском языке;

✓ получение актуальных знаний по классическим языковым дисциплинам и новым направлениям лингвистических исследований текста, дискурса и культуры;

✓ овладение междисциплинарными научными подходами, навыками аналитического и творческого мышления;

✓ активное участие в научных событиях: проектах, семинарах и конференциях по перспективной исследовательской проблематике;

✓ прохождение практики в культурных, научных и образовательных центрах города;

✓ получение образования в одном из старейших университетов России, расположенном в её культурной столице - Санкт-Петербурге.



Чему меня научат?

Вы научитесь:

✓ применять лингвистические знания для решения профессиональных задач;

✓ включать лингвистические знания в глобальный социо-культурный контекст;

✓ создавать и редактировать англоязычные тексты в ситуациях научного и межкультурного общения;

✓ проводить научный поиск, выступать с докладами на международных конференциях и подавать заявки на научные гранты на академическом английском языке;

✓ работать с современными лингвистическими базами данных и языковыми корпусами;

✓ использовать и создавать англоязычные электронные ресурсы лингвистической тематики.



Кем я буду работать?

Участие в программе сделает вас конкурентно-способным профессионалом, востребованным в образовании и науке, журналистике и туризме.

Вы сможете:

- ✓ работать преподавателем вуза или научным сотрудником - специалистом в области теории и практики лингвистики в крупном исследовательском центре;
- ✓ стать экспертом-лингвистом и проводить профессиональную экспертизу устных и письменных текстов, аудио- и видеозаписей;
- ✓ оказывать консультации по организации международных научных мероприятий и налаживанию межкультурного обмена;
- ✓ работать на международном уровне в системе традиционных СМИ и «новых медиа»;

✓ продолжить образование в аспирантуре в ведущих российских и зарубежных университетах и получить научную степень PhD.

Профильные дисциплины

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

Общее языкознание и история лингвистических учений

Анализ художественного текста: подходы к тексту и интерпретации

Язык, сознание, коммуникация с позиций биокогнитивного подхода

Язык и культура в медиапространстве

Глобальный диалог языков и культур

Методы корпусной лингвистики

Профессиональные компетенции лингвиста-исследователя:
междисциплинарная парадигма

[ИИЯ на сайте РГПУ им. А.И. Герцена](#)

[Информация по приёмной кампании](#)

Эл. почта для связи по вопросам поступления: metodist_vkv@herzen.spb.ru